

Адресата); 2) при передаче эмоциональных реакций Адресата, как например, удивления-догадки (*Movies?*); 3) Адресат может пожелать проверить отношение Инициатора к результату деятельности (*Why is it so important for you?*); 4) а также проверить его отношение к выполнению действия Адресатом (*Why do you think I should do it?*).

Примечательно, что в тех ситуациях, когда речевое воздействие было направлено не на заполнение собственного параметра знания одного из коммуникантов, в вопросительных предложениях возникали дополнительные (вторичные) значения.

**Е. Н. Радион, Ю. В. Хмельницкая**

### РЕАЛИЗАЦИЯ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ПОДХОДА В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВЫХ ДИСЦИПЛИН НА 3 КУРСЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Междисциплинарный подход в современном образовательном процессе позволяет студентам комплексно овладевать профессиональными навыками и умениями и осознанно подходить к их использованию в дальнейшей профессиональной деятельности. Умение применять знания, полученные в ходе изучения одной дисциплины, в предметной сфере другой дисциплины является не только подтверждением целостности полученных познаний, но и важной составляющей профессиональной компетентности.

Одной из актуальных педагогических задач является реализация междисциплинарных связей, которые способствуют систематизации учебного процесса и профессиональной подготовки специалистов, развитию новых приемов и методов преподавания.

Зачастую разобщенность работы преподавателей, работающих по разным направлениям, приводит к тому, что взаимосвязь даже между близкими дисциплинами нарушается или отсутствует вовсе, что никак не способствует целостности восприятия студентами учебного процесса и качеству профессиональной подготовки.

Дисциплины «Функциональная грамматика» и «Социокультурные основы речевого общения» (далее СОРО), изучаемые на 3 курсе МГЛУ в рамках специальности «Современные иностранные языки (преподавание)», являются частью единой системы профессионального языкового образования и ставят перед собой общую цель: сформировать у будущего специалиста систему языковых и социокультурных знаний для эффективной коммуникации и решения профессиональных задач. При этом «Функциональная грамматика» фокусируется на практическом использовании широкого спектра грамматических средств передачи значений, а СОРО делает упор на знаниях о социальных и культурных аспектах речевого взаимодействия.

Несмотря на общую профессиональную ориентированность и фактически схожие практические цели, изучение данных дисциплин зачастую сводится к узким задачам, решаемым в пределах каждого занятия, а глобальные

цели профессиональной подготовки высококвалифицированных специалистов сводятся к менее возвышенной, зато более конкретной студенческой цели – успешно сдать экзамен по предмету.

Джон Локк говорил о том, что в процессе обучения один предмет должен наполняться элементами другого. Именно такое взаимное обогащение различных дисциплин может стать ключевым в создании более целостного и универсального подхода к профессиональной подготовке.

В целях реализации более тесного междисциплинарного «сотрудничества» между «Функциональной грамматикой» и СОРО мы предлагаем обогащать параллельно изучаемые темы упражнениями, содержащими задания из другой дисциплины.

Практически данное предложение может быть реализовано следующим образом:

1) разнообразить корпус упражнений на перевод по «Функциональной грамматике» активными лексическими единицами из СОРО;

2) добавить в послетекстовые вопросы по СОРО задания на комментарии грамматических явлений.

В частности, в начале второго семестра большое количество аудиторных занятий по СОРО предназначено для темы «Экологические проблемы». Студенты читают тексты, посвященные проблемам загрязнения окружающей среды, климатическим изменениям, энергетическому кризису, альтернативным источникам энергии, экологическим проблемам в Беларуси и в мире, готовят творческие проекты, участвуют в дебатах и выступают с докладами. При этом они должны усвоить широкий спектр лексических единиц, для того чтобы обсуждать проблемы экологии на продвинутом уровне.

Параллельно в рамках дисциплины «Функциональная грамматика» студенты изучают синтаксическую функцию «сказуемое» и комплементарность глагола. На занятиях рассматривается семантическая классификация глаголов и зависящие от нее грамматические характеристики глаголов-предикатов (переходность/непереходность, сочетаемость с другими элементами в предложении), способы выражения и типы комплементов, объектная комплементация.

Для тренировки и закрепления полученных знаний студентам обычно предлагаются задания на перевод с русского языка на английский, в которых нужно правильно употребить изучаемое грамматическое явление. Так, от студентов требуется правильно перевести предложения, содержащие ряд фразеологических сочетаний с использованием глаголов *make, do, have, take, give, go*. Если заменить традиционные бесконтекстные предложения на перевод *Вам пора принимать решение* или *Мне было тяжело сделать выбор* на предложения в русле экологической тематики, опирающиеся на обязательную лексику из параллельной дисциплины, можно не просто активизировать словарные единицы, но и помочь студентам осознать комплексность учебного процесса и взаимосвязь грамматики и лексики.

Например, можно предложить следующие предложения на перевод с русского на английский язык по теме «Однопереходные глаголы. Комплемент к глаголу-предикату» (в частности, сочетания с глаголами *make, do, have, take, give*) на базе темы «Экологические проблемы».

1. Европейские страны приняли решение снизить выбросы углекислого газа в атмосферу на 20 %.
2. Человечество должно сделать все возможное, чтобы решить проблему разрушения озонового слоя.
3. Молодежные экологические организации предпринимают решительные действия, направленные на защиту редких видов растений и животных.
4. Изменение климата имеет разрушительный эффект на экологию планеты.
5. Мы должны повышать экологическую сознательность, поскольку даже маленький вклад каждого человека имеет значение.
6. В последнее время дорожное движение в больших городах стало настолько затрудненным, а транспорт делает так много шума, что можно говорить о таком явлении, как шумовое загрязнение.
7. Европейский совет подготовил доклад, предупреждающий о том, что глобальное потепление разрушает способность земли поддерживать жизнь.
8. Мы сделали успехи в изменении нашего образа жизни и привычек, перестав пользоваться пластиковыми пакетами и одноразовой посудой.
9. После аварии на ЧАЭС европейские страны составили план поэтапного вывода ядерных электростанций из эксплуатации.
10. Во всем мире люди предпринимают усилия, чтобы снизить потребление горючих полезных ископаемых и перейти на альтернативные источники энергии.

С другой стороны, «сотрудничество» дисциплин должно быть взаимным, поэтому следует также использовать элементы грамматического анализа на занятиях СОРО. Например, в текстах на экологическую тематику предлагается подчеркивать актуальные грамматические явления и снабжать их заданиями на определение типа глагола-предиката и его комплементации.

Задание *Comment on the types of verbs in the following sentences* или *Point out the complement and define its kind* может быть использовано в качестве дополнительного ресурса на занятиях СОРО, чтобы привлечь внимание студентов к принципу целостности в изучении иностранного языка. Приведем примеры предложений из текстов по СОРО:

1. Current environmental problems make us vulnerable to adversities and catastrophes.
2. Global warming causes melting of polar ice caps, rise in sea levels.
3. Developed countries are notorious for producing an excessive amount of waste.
4. Deforestation simply means clearing of green cover and making that land available for residential, industrial or commercial purpose.
5. Clean drinking water is becoming more and more valuable.

Таким образом, междисциплинарный подход в изучении языковых дисциплин помогает студентам применять полученные знания не только в рамках одной дисциплины, но и в информационном поле других дисциплин, что дает больше возможностей для комплексной тренировки и закрепления полученных знаний.

**Н. С. Сычевская**

## КОРОТКИЙ НАРРАТИВ КАК СПОСОБ ВОЗДЕЙСТВИЯ В ПУБЛИЧНОЙ РЕЧИ

Проведенный анализ текстов англоязычных политических выступлений и религиозных проповедей позволил выявить определенный набор содержа-